



**Bruksanvisning för uppblåsbar båt**

**Bruksanvisning for oppblåsbar båt**

**Instrukcja obsługi pontonu**

**User Instructions for Inflatable Boat**

**951-119**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**


















**SÄKERHETSANVISNINGAR**

**Spara anvisningar för framtida behov!**

- Utse en person som är ansvarig för säkerheten.
- Strängare övervakning krävs om flera personer använder produkten.
- Lär om möjligt barn att simma.
- Vät hals, armar och ben innan barnet går i vattnet.
- Se till att ingen springer eller liknande vid produktens kanter.
- Barn som inte kan simma ska ha flytväst. Barn som inte har flytväst får inte lämnas utan övervakning.
- Placera aldrig leksaker nära eller på produkten när den inte används.
- Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar före montering och användning.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för egendomsskada och/eller allvarlig personskada.
- Lär barnet lämpligt agerande vid nödsituation.
- Produkten får endast användas på avsett sätt i enlighet med dessa anvisningar.
- Inte lämplig för personer som inte kan simma.
- Använd inte vid frånlandsvind.
- Använd inte där strömmar kan förekomma.
- Produkten får inte användas som skydd mot risk för drunkning.
- Simma inte under produkten.
- Hoppa/dyk inte om inte området runt produkten är fritt från hinder.
- Använd inte produkten om den inte är korrekt luftfylld.
- Lämna inte barn utan uppsikt.
- I händelse av olycka, få upp barnet ur vattnet så fort som möjligt. Ta av barnet våta kläder och svep in det i en varm filt eller liknande. Kontakta larmcentral och följ personalens anvisningar.
- Memorera telefonnummer till SOS Alarm och till sjukvårdsupplysningen och anslå dem i närheten av produkten.
- Fördela vikten av passagerare, utrustning, tillbehör etc. jämnt, så att produkten vilar plant i vattnet i längd- och tvärled.

**WARNING!** Aktas för eld och andra antändningskällor. Skydda produkten mot vassa föremål. Dyk/hoppa inte.

**TEKNISKA DATA**

								
✓	0,03	✓	✓	45 kg		✓	10 m	
								
		0	1		✓	✓	0-6	✓

Se förklaring för symboler:



WARNING!



Produkten får inte användas som skydd mot risk för drunkning



Lufttryck, användning



Viktiga  
anvisningar



Endast för  
simkunniga



Läs dessa anvisningar noga före  
användning



Max.  
lastkapacitet



Blås upp samtliga  
luftkamrar helt



Lämna inte barn utan uppsikt i  
vattnet



Produkten  
flyter stabilt



Produkten måste  
balanseras



Endast för användning i pool



Antal  
användare:  
vuxna/barn



Största säkra  
avstånd från land  
... m



Förbud



Olämplig för barn  
under ... år



Använd inte  
vid  
frånlandsström



Använd inte vid  
frånlandsvind



Använd inte i  
strömmande  
vatten



Använd inte vid  
brytande vågor

## HANDHAVANDE

1. Placera produkten på plant underlag, fritt från sten, grus, glas och andra vassa föremål.
2. Packa upp produkten och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade. Vik ut produkten så den ligger plant och öppna inblåsningsventilerna.
3. Blås upp produkten. Vi rekommenderar att du använder hand- eller fotpump.  
**OBS!** Använd inte tryckluftskompressor. Blås inte upp för mycket. Försök inte blåsa upp produkten med munnen.
4. Blås försiktigt upp alla delar och tillbehör. Blås upp produkterna tills de känns fasta. Stäng och tryck fast alla ventiler stadigt.  
**VIKTIGT!** Det krävs 1 vuxen person för att montera produkten. Produkten är klar för användning på 10 minuter.  
**OBS!** Vid användning ska ventilerna vara ovanför vattnet och åtkomliga för användaren.
5. Efter användning, öppna och kläm på ventilerna så att luften strömmar ut, eller för in ett smalt föremål som håller den inre ventilklaften öppen. Låt luften strömma ut av sig själv – produkten kan skadas om du försöker tvinga ut luften.

## UNDERHÅLL

Rengör produkten med färskvatten och låt torka på sval, skuggig plats med god ventilation.  
Vik ihop produkten, placera den i originalförpackningen och förvara den inomhus.  
Se till att plasten inte får skarpa veck vid hopvikningen.  
Förvara inte produkten vid lägre temperatur än 5 °C, det skadar plasten.  
**VIKTIGT!** Använd inte alkaliska medel eller syra för rengöring.

**VARNING!** Lämna inte produkten i solsken, det förkortar produktens livslängd. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan medföra allvarlig risk för personskada, i synnerhet för barn.

### FELSÖKNING

Små hål kan repareras med den medföljande lagningsatsen.

1. Lokalisera läckan.
2. Släpp ut luften ur produkten.
3. Rengör området runt läckan och torka torrt.
4. Klipp till en lapp av lämplig form och storlek, lite större än läckan. Tryck fast lappen stadigt över det skadade området.
5. Produkten kan användas 24 timmar efter lagning. Om skadan är större än 2,5 cm rekommenderar vi att silikon- eller gummibaserat lim används för reparation. Följ anvisningarna för limmet.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

**SIKKERHETSANVISNINGER**

**Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.**

- Utpek en person som har ansvar for sikkerheten.
- Det kreves strengere overvåkning hvis flere personer bruker produktet.
- Lær om mulig barn å svømme.
- Fukt hals, armer og ben før barnet går i vannet.
- Pass på at ingen løper eller lignende ved kantene av produktet.
- Barn som ikke kan svømme, skal ha flytevest. Barn som ikke har flytevest, må ikke forlates uten tilsyn.
- Ikke plasser leketøy nær eller på produktet når det ikke er i bruk.
- Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger før montering og bruk.
- Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for eiendomsskade og/eller alvorlig personskade.
- Lær barnet riktig oppførsel i en nødssituasjon.
- Produktet skal bare brukes til det det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Ikke egnet for personer som ikke kan svømme.
- Ikke bruk produktet ved fralandsvind.
- Ikke bruk produktet der det kan forekomme strømmer.
- Produktet skal ikke brukes som beskyttelse mot drukningsfare.
- Ikke svøm under produktet.
- Ikke hopp/stup hvis ikke området rundt produktet er fritt for hindringer.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke er korrekt fylt med luft.
- Ikke forlat barn uten tilsyn.
- Hvis det skjer en ulykke, må du få barnet opp av vannet så fort som mulig. Ta våte klær av barnet og pakk det inn i et varmt pledd eller lignende. Kontakt en alarmsentral og følg personalets instruksjoner.
- Lær deg nødnumrene utenat og slå dem opp i nærheten av produktet.
- Fordel vekten av passasjerer, utstyr, tilbehør osv. jevnt, slik at produktet ligger flatt i vannet både i lengde- og i bredderetningen.

**ADVARSEL!** Unngå ild og andre antenningskilder. Beskytt produktet mot skarpe gjenstander. Ikke stup/hopp.

**TEKNISKE DATA**

√	0,03	√	√	45 kg		√	10 m	
		0	1	√	√	0-6	√	√

**Se forklaring av symboler:**



ADVARSEL!



Produktet skal ikke brukes som beskyttelse mot drukningsfare



Lufttrykk, bruk



Viktige  
anvisninger



Bare for  
svømmedyktige



Les disse anvisningene nøye før  
bruk



Maks.  
lastekapasitet



Blås alle  
luftkamrene helt  
opp



Ikke la barn være i vannet uten  
tilsyn



Produktet  
flyter stabilt



Produktet må  
balanseres



Kun til bruk i basseng



Antall  
brukere:  
voksne/barn



Største sikre  
avstand fra land ...  
m



Forbudt



Uegnet for barn  
under ... år



Ikke bruk  
produktet ved  
fralandsstrøm



Ikke bruk  
produktet ved  
fralandsvind



Ikke bruk  
produktet i  
kraftige  
vassdrag



Ikke bruk  
produktet i  
brytende bølger

## BRUK

1. Plasser produktet på jevnt underlag, fritt for stein, grus, glass og andre skarpe gjenstander.
2. Pakk ut produktet, og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet. Brett ut produktet slik at det ligger plant, og åpne innblåsningsventilene.
3. Blås opp produktet. Vi anbefaler at du bruker hånd- eller fotpumpe.  
**OBS!** Ikke bruk trykkluftkompressor. Ikke blås inn for mye luft. Ikke prøv å blåse opp produktet med munnen.
4. Blås forsiktig opp alle deler og tilbehør. Blås opp produktene til de føles faste. Lukk og trykk fast alle ventiler.  
**VIKTIG!** Produktet må monteres av 1 voksen person. Produktet er klart til bruk på 10 minutter.  
**OBS!** Ved bruk skal ventilene være over vannflaten og utilgjengelige for brukeren.
5. Etter bruk åpner du og klemmer på ventilene slik at luften strømmes ut, eller du kan føre inn en smal gjenstand som holder den indre ventilklassen åpen. La luften strømme ut av seg selv – produktet kan bli skadet hvis du prøver å tvinge ut luften.

## VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med ferskvann og la det tørke på et svalt sted i skyggen med god ventilasjon. Brett sammen produktet, plasser det i originalemballasjen og oppbevar det innendørs. Pass på at platen ikke får skarpe kanter ved sammenbrettingen. Ikke oppbevar produktet ved temperaturer lavere enn 5 °C, det skader platen.  
**VIKTIG!** Ikke bruk alkaliske midler eller syre til rengjøring.

**ADVARSEL!** Ikke la produktet ligge i solen, det forkorter produktets levetid. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det medføre alvorlig fare for personskade, spesielt for barn.

### FEILSØKING

Små hull kan repareres med det medfølgende reparasjonssettet.

1. Finn lekkasjen.
2. Slipp luften ut av produktet.
3. Rengjør området rundt lekkasjen og tørk det godt.
4. Klipp til en lapp med egnet form og størrelse, litt større enn lekkasjen. Trykk lappen godt fast over det skadede området.
5. Produktet kan brukes 24 timer etter reparasjon. Hvis skaden er større enn 2,5 cm, anbefaler vi at det brukes silikon- eller gummibasert lim til reparasjonen. Følg anvisningene for limet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**Zachowaj niniejszą instrukcję w celu przyszłego użycia!**





















- Wyznacz osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.
- Jeżeli z produktu korzysta więcej osób, wymagany jest ściślejszy nadzór.
- Jeśli to możliwe, naucz dzieci pływać.
- Przed wejściem dziecka do wody zmoć jego szyję, ręce i nogi.
- Dopilnuj, by nikt nie biegał i nie wykonywał innych podobnych czynności przy krawędziach produktu.
- Dzieci niepotrafiące pływać powinny mieć na sobie kamizelki ratunkowe. Dzieci bez kamizelek ratunkowych nie mogą pozostawać bez nadzoru.
- Nigdy nie umieszczaj zabawek w pobliżu produktu ani na nim, gdy produkt nie jest używany.
- Przed montażem i użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi uszkodzeniem mienia i/lub poważnymi obrażeniami ciała.
- Naucz dziecko prawidłowego postępowania w niebezpiecznych sytuacjach.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Produkt jest nieodpowiedni dla osób nieumiejących pływać.
- Nie korzystaj z produktu przy wietrze wiejącym od lądu.
- Nie korzystaj z produktu w miejscu potencjalnego występowania prądów.
- Produktu nie wolno używać jako środka zabezpieczającego przed utonięciem.
- Nie pływaj pod produktem.
- Nie skacz / nie nurkuj, jeśli wokół produktu znajdują się przeszkody.
- Nie korzystaj z produktu, jeżeli nie jest właściwie napełniony powietrzem.
- Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru.
- W razie wypadku możliwie najszybciej wydobądź dziecko z wody. Zdejmij z dziecka przemoczoną odzież i zawiń je w ciepły koc lub podobne okrycie. Skontaktuj się z centralą alarmową i postępuj według wskazówek personelu.
- Zapamiętaj numer telefonu alarmowego i poradni zdrowotnej. Umieść je w pobliżu produktu.
- Równo rozdziel ciężar pasażerów, sprzętu, akcesoriów itd., aby produkt przylegał do lustra wody wzdłuż i w szerz.

**OSTRZEŻENIE!** Chronić przed ogniem i innymi źródłami zapłonu. Chronić produkt przed ostrymi przedmiotami. Nie nurkować / nie skakać.

**DANE TECHNICZNE**

√	0,03	√	√	45 kg		√	10 m	
		0	1		√	√	0-6	√

Zapoznaj się z objaśnieniami symboli:

	OSTRZEŻENIE!		Produktu nie wolno używać jako środka zabezpieczającego przed utonięciem		Ciśnienie powietrza przy użytkowaniu
	Ważne wskazówki		Wyłącznie dla osób umiejących pływać		Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki
	Maks. obciążenie		Nadmuchaj całkowicie wszystkie komory powietrzne		Nie pozostawiaj dzieci w wodzie bez nadzoru
	Produkt unosi się stabilnie na wodzie		Produkt należy odpowiednio zbalansować		Wyłącznie do użytku w basenach
	Liczba użytkowników: dorośli/dzieci		Największa bezpieczna odległość od lądu ... m		
	Zakaz		Nieodpowiedni dla dzieci poniżej ... roku życia		
	Nie korzystać z produktu przy prądach wodnych płynących od lądu		Nie korzystać z produktu przy wietrze wiejącym od lądu		
	Nie używać w rwącej wodzie		Nie używać przy wysokich falach		

**OBSŁUGA**

- Umieść produkt na płaskim podłożu, wolnym od kamieni, żwiru, szkła i innych ostrych przedmiotów.
- Rozpakuj produkt i sprawdź, czy w zestawie nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone. Rozłóż produkt, by leżał płasko, po czym otwórz wentyle do nadmuchiwania.
- Nadmuchaj produkt. Zalecamy, by użyć pompki ręcznej lub nożnej.  
**UWAGA!** Nie używaj sprężarki. Nie nadmuchuj segmentów za mocno. Postaraj się nie nadmuchiwać produktu ustami.
- Nadmuchaj ostrożnie wszystkie części i akcesoria. Nadmuchaj wszystkie produkty, aż poczujesz, że są stabilne. Zamknij i wciśnij dobrze wentyle.  
**WAŻNE!** Do zamontowania produktu potrzeba 1 dorosłej osoby. Produkt jest gotowy do użytku w ciągu 10 minut.  
**UWAGA!** Podczas użytkowania wentyle muszą znajdować się nad wodą i być dostępne dla użytkownika.

5. Po użyciu otwórz lub ściśnij wentyle, aby powietrze wypłynęło z produktu. Możesz też umieścić w wentylu wąski przedmiot, który utrzyma wylot wentyla w pozycji otwartej. Pozwól, by powietrze samo wypłynęło – produkt może ulec uszkodzeniu, jeśli będziesz wyłaczać powietrze na siłę.

### KONSERWACJA

Czyść produkt słodką wodą i susz w chłodnym, zacienionym i dobrze wentylowanym miejscu.

Złóż produkt, umieść go w oryginalnym opakowaniu i przechowuj wewnątrz pomieszczeń.

Dopilnuj, by plastik nie tworzył ostrych zagięć podczas składania produktu.

Nie przechowuj produktu w temperaturach poniżej 5°C, gdyż uszkadza to plastik.

**WAŻNE!** Do czyszczenia nie używaj środków zasadowych ani kwasów.

**OSTRZEŻENIE!** Nie pozostawiaj produktu w nasłonecznionym miejscu, gdyż skraca to jego żywotność.

Niezastosowanie się do tych wskazówek może oznaczać poważne ryzyko obrażeń ciała, zwłaszcza w przypadku dzieci.

### WYKRYWANIE USTEREK

Niewielkie dziury można naprawić za pomocą załączonego zestawu naprawczego.

1. Zlokalizuj nieszczelne miejsce.
2. Wypuść powietrze z produktu.
3. Wyczyść powierzchnię wokół nieszczelnego miejsca i wytrzyj ją do sucha.
4. Wytnij łatę o odpowiednim kształcie i rozmiarze, odrobinę większą od nieszczelnego miejsca. Dociśnij łatę do uszkodzonego miejsca.
5. Produkt jest gotowy do użytku 24 godziny po dokonaniu naprawy. Jeżeli uszkodzenie jest większe niż 2,5 cm, zalecamy, by do naprawy użyć kleju na bazie silikonu lub gumy. Przestrzegaj instrukcji dotyczących kleju.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**Read the User Instructions carefully before use!**


















**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Save the instructions for future reference.**





















- Choose someone to be responsible for safety.
- Stricter supervision is necessary if several persons use the product.
- If possible, teach children to swim.
- Wet the neck, arms and legs before the child goes into the water.
- Make sure that no one runs over the edges of the product.
- Children who cannot swim must wear a life jacket. Children who do not have a life jacket must not be left unsupervised.
- Do not place toys near or on the product when it is not in use.
- Read all the instructions and safety instructions before inflation and use.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to the risk of material damage and/or serious personal injury.
- Teach the child a suitable way to behave in an emergency situation.
- This product must only be used for its intended purpose as specified in these instructions.
- Not suitable for persons who cannot swim.
- Do not use if there is an offshore wind.
- Do not use if there are any currents.
- The product must not be used to provide protection from drowning.
- Do not swim under the product.
- Do not jump/dive unless the area around the product is free from obstacles.
- Do not use the product if it is not properly inflated.
- Do not leave children unsupervised.
- In the event of an accident, get the child out of the water as quickly as possible. Take any wet clothes off the child and wrap it in a warm blanket, or the like. Contact an emergency service centre and follow their instructions.
- Memorise the telephone number to SOS Alarm and the nearest care centre, and also keep them near the product.
- Distribute the weight of users, equipment and accessories etc. evenly so that the product rests level in the water, both lengthwise and crosswise.

**WARNING!** Watch out for naked flames and other sources of fire. Protect the product from sharp objects. Do not dive/jump.

**TECHNICAL DATA**

								
√	0,03	√	√	45 kg		√	10 m	
								
		0	1	√	√	0-6	√	√

See explanation of symbols:

	WARNING:		The product must not be used to provide protection from drowning.		Air pressure, in use
	Important instructions		Only for swimmers		Read these instructions carefully before use
	Max. load capacity		Fully inflate all the air chambers		Do not leave children unsupervised in the water
	The product floats steady		The product must be balanced		Only for use in pool
	Number of users: adults/children		Maximum safe distance from land ... m		
	Prohibited		Unsuitable for children under ... years		
	Do not use if there is an offshore current		Do not use if there is an offshore wind		
	Do not use in flowing water		Do not use near breaking waves		

**USE**

- Place the product on a level surface, free from stones, gravel, glass and other sharp objects.
- Unpack the product and check that no parts are missing or damaged. Unfold the product so that it is flat, and open the inflation valves.
- Inflate the product. We recommend the use of a hand or foot pump.  
**NOTE!** Do not use a compressed air compressor. Do not overinflate. Do not attempt to inflate the product by mouth.
- Carefully inflate all parts and accessories. Inflate the products until they feel firm. Close and firmly press all the valves.  
**IMPORTANT!** One adult person is needed to inflate the product. The product is ready to be used in 10 minutes.  
**NOTE!** The valves must be over the water and accessible to the user.
- After using, open and squeeze the valves so that the air flows out, or insert a thin object to hold open the inner valve flap. Allow the air to flow out by itself – the product can be damaged if you try to force out the air.

## MAINTENANCE

Clean the product with fresh water and allow to dry in a cool, shaded place with good ventilation.

Fold up the product and put it in the original pack and store indoors.

Make sure that there are no sharp folds in the product when folding it up.

Do not store the product at temperatures below 5°C, this will damage the plastic.

**IMPORTANT!** Do not use alkaline or acidic substances when cleaning.

**WARNING!** Do not leave the product in the sun, this will shorten its useful life. Failure to follow these instructions can result in the risk of serious personal injury, especially for children.

## TROUBLESHOOTING

Small holes can be repaired with the supplied repair kit.

1. Localise the leak.
2. Release the air from the product.
3. Clean the area around the leak, and wipe dry.
4. Cut a patch to a suitable shape and size, a little larger than the leak. Press the patch firmly over the damaged area.
5. The product can be used 24 hours after being repaired. If the damage is larger than 2.5 cm we recommend the use of a silicone or rubber-based glue. Follow the instructions for the glue.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)